

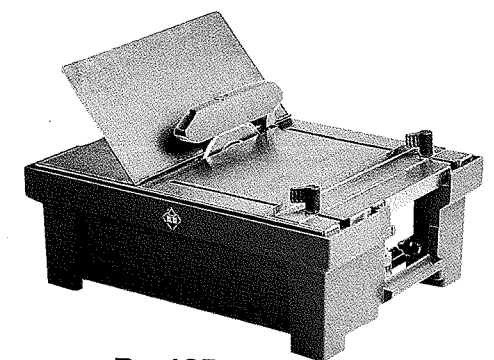
DIAMANT

D-125

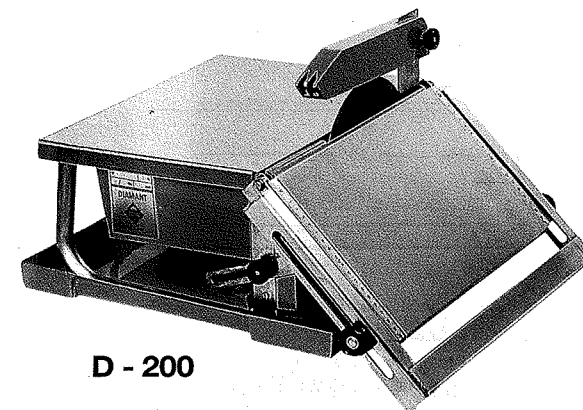
D-200

D-260

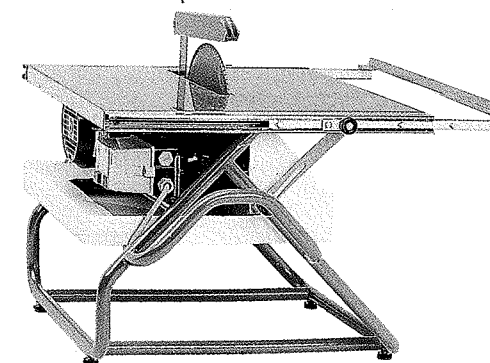
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL



D - 125



D - 200



D - 260

GERMANS BOADA, S.A.
Pol. Can Rosés, Avda. Olímpiques 89-91
Apartado de Correos 14
08191 RUBI (Barcelona)
Tel. (93) 588 44 77
Fax (93) 588 55 55
ESPAÑA

LUSARUBI Lda.
Estrada Nacional 1, Km. 204,8E
Apartado 66
Malaposta do Carqueijo
3050 MEALHADA
Tel. (031) 94 00 85 / 94 00 86
Fax (031) 94 00 87
PORTUGAL

RUBI ITALIA S.r.l.
Via San Simone, 10
41049 SASSUOLO
Tel. (0536) 81 09 84
Fax (0536) 81 09 87
ITALIA

1st D.L. 1699/96 Ref. 45099 3 M-426



INDICE

- A. Instrucciones de montaje
 - Montaje
 - Conexionado
 - Aplicaciones
 - Limitaciones sobre condiciones ambientales
 - Lista de contenido
- B. Puesta en marcha
 - Comprobaciones previas a la puesta en marcha
 - Características
- C. Instrucciones
- D. Medidas de seguridad
- E. Mantenimiento
- F. Accesorios opcionales
- G. Exploding (al final del catálogo)

A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje

Al desembalar la máquina compruebe que no haya piezas dañadas o rotas. En caso de haberlas, sustitúyalas por repuestos originales. De ser componentes eléctricos, cambiar por aparatos homologados y de igual referencia, (en caso de duda consultar con el fabricante).

Conexionado

Compruebe que la conexión y la frecuencia de la máquina indicada en la placa de características coinciden con la red. Durante el transporte, recoja el cable de alimentación enrollándolo. Nunca mueva la máquina tirando del cable.

Aplicaciones

Con el cortador-ingleteador DIAMANT, Ud. dispone de una máquina de altas prestaciones que le permitirá trabajar sobre piezas de construcción de diferentes formatos y espesores, que le proporcionará óptimos acabados, al mínimo coste y con gran comodidad, la realización de cortes rectos, ingletes y cortes especiales; no obstante, las dimensiones, peso y manejabilidad de la máquina, la sitúan en el segmento de las portátiles.

Limitaciones sobre condiciones ambientales

Preste atención a las condiciones del entorno de trabajo. Manténgalo limpio y bien iluminado. La máquina debe mantenerse siempre limpia con el fin de obtener el máximo rendimiento en las condiciones de trabajo más seguras.

Lista de contenido

	D - 125	D - 200	D - 260
Conjunto máquina	Ref. 40900	Ref. 45945	Ref. 55900
Disco diamante	Ref. 30943	Ref. 30946	-----
Bloque limpiador	-----	Ref. 05973	-----

B. PUESTA EN MARCHA

Comprobaciones previas a la puesta en marcha

Antes de utilizar la máquina, compruebe que no hayan piezas gastadas, dañadas o rotas; si encuentra alguna, repárela o reemplácela inmediatamente.

Para un correcto funcionamiento de la máquina colocarla en una superficie nivelada.

Comprobar que la tensión y frecuencia de la red coincidan con la indicada en la placa de características.

La toma de red debe disponer de toma de tierra y protección para casos de fugas de corriente (Diferencial). Cuando utilice una extensión, compruebe que la sección del cable no sea inferior a 2,5 mm².

Características generales

	D - 125	D - 200	D - 260
Potencia (CV)	0,25	0,6	2
Rpm.	2750	2890	2900
Consumo eléctrico (W)	350	700	1850
Longitud de corte (cm.)	22	42	62
Altura de corte (mm.)	24	35	75
Ø ext. Disco (mm.)	125	200	300
Ø int. Disco (mm.)	22,2	25,4	25,4
Refrigeración	Inmersión	Inmersión	Inmersión
Dimensiones (cm.)	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Peso Net. (Kg.)	7,5	16	40
Plataforma ac. Inox	SI	SI	SI

C. INSTRUCCIONES

1. Para instalar o reponer el disco deberá extraerse la tapa de protección (fig. 1). Quedará a la vista el eje motor. Monte el disco de dimensiones especificadas entre platillos haciendo coincidir el sentido de giro indicado en el disco con el sentido de giro del motor. Apriete fuertemente la tuerca o tornillo de fijación.

2. Es imprescindible llenar de agua la cubeta hasta el nivel indicado, para una correcta refrigeración del disco. Reemplazar periódicamente el agua de la cubeta. Trabajar con el agua limpia alarga la vida del disco y mejora su rendimiento. (fig. 2)

3. Para la realización de cortes a inglete:

La D-125 dispone de una plataforma auxiliar, la cual una vez colocada en las ranuras practicadas para ello, queda en posición de 45°. Deberá apoyarse la cara esmaltada en la plataforma. (Fig. 3)

La D-200 hace bascular media mesa, de manera que ésta queda en posición de 45°. Deberá apoyarse la cara no esmaltada en la plataforma abatida. (Fig. 3)

La D-260 hace bascular completamente la mesa hasta la posición de 45°. Deberá colocarse la cara no esmaltada sobre la mesa abatida. (Fig. 3)

4. La puesta en marcha se realizará apretando el botón de color verde ó I, y para desconectar el botón de color rojo ó 0.

5. La máquina dispone de un doble sistema de seguridad contra sobrecalentamiento del motor y contra excesos de consumo de corriente, de modo que si se para sin causa aparente, deberá esperar unos minutos a que se desactive el circuito de seguridad, ya que con toda probabilidad la habrá sometido a un sobreesfuerzo y deberá moderar en lo sucesivo la velocidad de avance del corte.

6. Una vez en funcionamiento la máquina, esperar a que la velocidad del motor se normalice (2 ó 3 segundos) antes de empezar a cortar.

7. Para realizar cortes correctos, el avance de la pieza a cortar debe de ser continuo, sin golpes y sin forzar el motor. Una acción incorrecta, puede romper la pieza y deteriorar gravemente el disco. (fig.4)

8. Utilizar el tope deslizante para guiar con más exactitud la pieza y realizar cortes repetitivos. (fig.5)

9. Es obligatorio, para su seguridad, instalar el protector del disco y cubeta en su alojamiento. (fig.6)

10. Al final de la jornada de trabajo, vaciar la máquina de agua, ya que una prolongada inmersión del disco en el agua podría deteriorarlo.

D. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Para una total garantía de seguridad, utilizar guantes, peto, protectores oculares y auditivos. No utilizar prendas que pudieran enredarse o engancharse en el disco.

La presión equivalente ponderada A es menor en el momento del corte a 70 dB (A). Aunque se aconseja la utilización de protectores auditivos. Esta máquina cumple con la normativa CEE 20, CEE 20E y CEI 34-45. Así como con la Directiva de máquinas 89/392 y con sus modificaciones y adiciones según las Directivas 91/368 y 93/44.

E. MANTENIMIENTO

Limpieza y mantenimiento

Para una mejor conservación de la máquina se aconseja limpiar con agua después de su utilización.

F. ACCESORIOS

Discos diamante	D - 125	D - 200	D - 260
CRN (revestimiento)	Ref. 30903	Ref. 30906	Ref. 30910
CPA (pavimento)	Ref. 30923	Ref. 30926	Ref. 30930
CPC (porcelánico)	-----	Ref. 30966	Ref. 30970
CEV (cerámica en general)	Ref. 30943	Ref. 30946	Ref. 30950

Accesorios para corte en ángulo (para D-200 y D-260)

Corte en diagonal a 45 (plástico)	Ref. 45345
Corte en diagonal a 45°	Ref. 45870
Corte en diagonal de 0 a 90°	Ref. 45880
Bloque limpiador (para todas las máquinas)	Ref. 05973

G. EXPLODINGS

Ver página 21, 22, 23

CONTENTS

- A. Assembly instructions
 - Assembly
 - Connecting to the power supply
 - Applications
 - Workplace requirements
 - List of items included
- B. Using for the first time
 - Pre-use checks
 - Specifications
- C. Instructions
- D. Safety precautions
- E. Maintenance
- F. Optional accessory
 - Discs
 - Auxiliary equipment
- G. Exploded fusa

A. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembly

When unpacking the machine, check that no parts are damaged or broken. If any are found, replace them with original parts. If electrical components are involved, replace them with approved devices of the same type (if in doubt, consult the manufacturer).

Connecting to the power supply

Check that the voltage and frequency of the machine, as shown on the specifications plate, match those of the power supply.

When moving the machine, coil up the power supply cable. Never move the machine by pulling the cable. Do not unplug the machine by tugging the cable.

Applications

In the DIAMANT tile cutting and mitring saw you will find a high-performance machine that will enable you to deal with building materials of various formats and thicknesses, giving impeccable finishes, at minimum cost and with great ease, in straight, mitred and special cuts; even so, in terms of this machine's size, weight and handiness, it falls in the portable category.

Workplace requirements

Attention should be paid to conditions in the workplace. Keep it clean and well lit.

The machine must always be kept clean so as to obtain the best performance with maximum operating safety.

List of items included

	D - 125	D - 200	D - 260
Machine unit	Ref. 40900	Ref. 45945	Ref. 55900
Diamond blade	Ref. 30943	Ref. 30946	-----
Cleaning block	-----	Ref. 05973	-----

B. START-UP MACHINE

Pre-use checks

Before using the machine, check that no parts are worn, damaged or broken. If any are found, repair or replace them immediately.

Check that the voltage and frequency of the power supply match those shown on the machine's specifications plate.

The mains socket must have an earth terminal and it must be protected against stray current (differential trip). If using an extension lead, make sure that the core has a section of at least 2,5 mm².

Set the machine up on level surface for proper functioning.

General features

	D - 125	D - 200	D - 260
Actual motor power (CV)	0,25	0,6	2
Rpm.	2750	2890	2900
Electricity consumption (W)	350	700	1850
Cut length (cm.)	22	42	62
Cut thickness (mm.)	24	35	75
External disc diameter (mm.)	125	200	300
Internal disc diameter (mm.)	22,2	25,4	25,4
Disc cooling	Immersion	Immersion	Immersion
Overall dimensions (cm.)	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Weight (Kg.)	7,5	16	40
Stainless steel table	YES	YES	YES

C. INSTRUCTIONS

1. To install or replace the blade, the protective cover or tank needs to be removed (fig. 1). The motor shaft will then be visible. Fit the blade, of the specified dimensions, between the locking plates, with the spin direction shown on the blade matching the motor's spinning direction. Tighten the locking bolt or nut firmly.

2. The tank must be filled to the level marked to ensure that the blade is properly cooled. Change the water in the tank regularly. Working with clean water prolongs blade life and improves performance. (fig. 2)

3. For mitred cuts:

The D-125 has an auxiliary platform which, when inserted into its housing slots, is set at 45°. The non-enamelled side should be resting on the platform. (Fig.3)

With the D-200, half the table hinges upwards to form a 45° angle. The non-enamelled side should be resting on the tilted platform. (Fig.3)

With the D-260 the whole table tilts to 45°. The non-enamelled side should be resting on the tilted surface. (Fig.3)

4. Start the machine by pressing the green (I) button, and stop by pressing the red (O) button.

5. The machine has a double protection system against the motor overheating and against excessive power consumption, and so if the machine stops for no apparent reason, you will have to wait for a few minutes until the safety circuit is deactivated; since the machine will probably have been overworked, and you will need to slow down the cutting afterwards.

6. When the machine has started up, wait until the motor speed settles down (2 or 3 seconds) before beginning to cut.

7. For good cuts, the piece to be cut should be moved steadily, with no jolts, and the motor must not be forced. Any such improper action may lead to the piece breaking and the blade becoming seriously damaged. (fig.4)

8. Use the sliding block to guide the piece more accurately, and to make repeat cuts. (fig.5)

9. For your own safety, the blade protector and tank must be installed in the housing provided. (fig.6)

10. At the end of your day's work, pour out the water from the machine, since leaving the blade in the water for a long time could damage it.

D. SAFETY PRECAUTIONS

For maximum safety, use protective gloves, shields and eye and ear protectors. Do not wear clothes that might get caught up or trapped in the disc.

The weighted continuous equivalent acoustic sound pressure (A) is below 70 dB (A), though using ear protectors is still recommended.

This machine meets CEE 20, CEE 20E and CEI 34-45 regulations, and machine Directive 89/392 along with the amendments and modifications thereof given in Directives 91/368 and 93/44.

E. MAINTENANCE

Cleaning and maintenance

To keep the machine in good condition, cleaning with water after use is recommended.

F. ACCESSORIES

Diamond Disc	D - 125	D - 200	D - 260
CRN (cladding)	Ref. 30903	Ref. 30906	Ref. 30910
CPA (flooring)	Ref. 30923	Ref. 30926	Ref. 30930
CPC (porcelain-type)	-----	Ref. 30966	Ref. 30970
CEV (general ceramics)	Ref. 30943	Ref. 30946	Ref. 30950

Auxiliary equipment

Accessories for angle cuts (for the D-200 and D-260)

Diagonal cut at 45° (plastic)	Ref. 45345
Diagonal cut at 45°	Ref. 45870
diagonal cut from 0 to 90°	Ref. 45880
Cleaning block (for all the machines)	Ref. 05973

G. EXPLODED FUSE

See page 21, 22, 23

INDICE

A. Instruções de montagem
Montagem
Ligação
Aplicações
Condições ambientais
Lista do conteúdo
B. Colocação em funcionamento
Verificações anteriores à colocação em funcionamento
Características
C. Instruções
D. Medidas de segurança
E. Manutenção
F. Acessórios opcionais
Discos
Complementos
G. Vista Explodida (no final do catálogo)

A. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem

Ao retirar a máquina da embalagem verifique se não há peças danificadas ou estragadas. Em caso afirmativo, substitua-as por peças sobresselentes originais. No caso de se tratar de componentes eléctricos, troque-os por aparelhos homologados e com a mesma referência, (em caso de dúvida consulte o fabricante).

Ligação

Verifique se a tensão e a frequência da máquina, indicadas na placa de características coincidem com a rede. Durante o transporte, recolha o cabo de alimentação, enrolando-o. Nunca mova a máquina puxando pelo cabo. Não retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.

Aplicações

Com o cortador/chanfrador DIAMANT, passará a dispor de uma máquina de grande desempenho, que lhe permitirá trabalhar sobre peças de construção de diferentes formatos e espessuras. Para além disso, esta máquina proporciona óptimos acabamentos com o mínimo de custos e com grande comodidade, a realização de cortes rectos, chanfros e cortes especiais. Contudo, as dimensões, peso e maneabilidade da máquina situam-na no segmento das portáteis.

Condições ambientais

Preste atenção as condições do ambiente de trabalho. Mantenha-o limpo e bem iluminado. A máquina deve manter-se sempre limpa com o objectivo de obter o máximo rendimento nas condições de trabalho mais seguras.

Lista do conteúdo

	D - 125	D - 200	D - 260
Conjunto da máquina	Ref. 40900	Ref. 45945	Ref.55900
Disco diamante	Ref. 30943	Ref. 30946	-----
Conjunto de limpeza	-----	Ref. 05973	-----

B. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Verificações prévias à colocação em funcionamento

Antes de utilizar a máquina, verifique se não existem peças gastas danificadas ou estragadas; se encontrar alguma, repare-a ou substitua-a imediatamente. Verificar se a tensão e a frequência da rede coincidem com as indicadas na placa de características.

A tomada da rede deverá dispor de ligação à terra e de protecção em caso de fugas de corrente (diferencial). Ao utilizar uma extensão, verifique se a secção do cabo não é inferior a 2,5 mm².

Características gerais

	D - 125	D - 200	D - 260
Potencia (CV)	0,25	0,6	2
Rpm.	2750	2890	2900
Consumo eléctrico (W)	350	700	1850
Comprimento de corte (cm.)	22	42	62
Espessura de corte (mm.)	24	35	75
ø ext. do Disco (mm.)	125	200	300
ø int. do Disco (mm.)	22,2	25,4	25,4
Refrigeração	Inmersão	Inmersão	Inmersão
Dimensões (cm.)	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Peso (Kg.)	7,5	16	40
Mesa em aço Inoxidável	SIM	SIM	SIM

C. INSTRUÇÕES

1. Para instalar ou substituir o disco deverá retirar a tampa de protecção ou o reservatório (fig. 1). O eixo do motor ficará assim visível. Monte o disco com as dimensões especificadas entre os pratos, fazendo coincidir o sentido de rotação indicado no disco com o do motor. Aperte com força a porca ou parafuso de fixação.

2. Para uma correcta refrigeração do disco é imprescindível encher o reservatório de água até ao nível indicado. Periodicamente, substituir a água do reservatório. A utilização de água limpa aumenta o tempo de vida do disco e melhora o seu rendimento. (fig. 2)

3. Para a realização de chanfros:

A D-125 dispõe de uma plataforma auxiliar que, sendo colocada nas ranhuras especiais para o efeito, fica num ângulo de 45°. O lado esmaltado deverá estar apoiado na plataforma. (fig.3)

A D-200 faz bascular a metade da mesa, de forma a que esta fica num ângulo de 45°. O lado não esmaltado deverá estar apoiado na plataforma inclinada. (fig.3)

A D-260 inclina a mesa totalmente até esta ficar num ângulo de 45°. O lado não esmaltado deverá estar colocado sobre a mesa inclinada. (fig.3)

4. Para ligar a máquina carrega-se no botão verde ou (I) e para desligar carrega-se no botão vermelho ou (O).

D. MEDIDAS DE SEGURANÇA

Para uma total garantia de segurança, utilize luvas, peitilho, óculos e protecção auditiva. Não utilizar peças de vestuário que possam enredar-se ou engatar-se no disco.

A pressão acústica contínua equivalente ponderada A 70 dB (A).

Esta máquina cumpre a norma CEE 20, CEE 20E e CEI 34-45, bem como a Directiva de máquinas 89/392 e respectivas alterações e adições, segundo as Directivas 91/368 e 93/44.

E. MANUTENÇÃO

Limpeza e manutenção

Para uma melhor conservação da máquina, aconselha-se uma limpeza com água após a utilização.

F. ACESSÓRIOS

Discos Diamante	D - 125	D - 200	D - 260
CRN (revestimento)	Ref. 30903	Ref. 30906	Ref. 30910
CPA (pavimento)	Ref. 30923	Ref. 30926	Ref. 30930
CPC (para peças em porcelana)	-----	Ref. 30966	Ref. 30970
CEV (cerâmica en geral)	Ref. 30943	Ref. 30946	Ref. 30950

Complementos

Acessórios para corte en angular (para D-200 e D-260)

Corte em diagonal a 45° (plástico) Ref. 45345

Corte em diagonal a 45° Ref. 45870

Corte em diagonal de 0 a 90° Ref. 45880

Conjunto de limpeza (para todas as máquinas) Ref. 05973

G. VISTAS EXPLODIDAS

Ver página 21, 22, 23

INDICE

- A. Istruzioni per il montaggio
 - Montaggio
 - Collegamento
 - Applicazioni
 - Condizioni ambientali
 - Elenco del contenuto
- B. Accensione
 - Controlli prima dell'accensione
 - Caratteristiche
- C. Istruzioni
- D. Misure di sicurezza
- E. Manutenzione
- F. Optional
 - Dischi
 - Complementi
- G. Esploso (alla fine del catalogo)

A. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Montaggio

Nel togliere la macchina dall'imballaggio, verificare che non ci siano pezzi danneggiati o rotti. In caso affermativo, sostituirli solo con ricambi originali. Se si tratta di componenti elettrici, sostituirli con apparati omologati e con uguale codice di riferimento (in caso di dubbi, consultare il fabbricante).

Collegamento

Verificare che la tensione e la frequenza della macchina, indicate sulla piastrina delle caratteristiche, coincidano con quelle della rete. Durante il trasporto, tenere arrotolato il cavo d'alimentazione. Non far muovere mai la macchina tirando il cavo.

Applicazioni

Con la tagliatrice a 45° DIAMANT, ha a disposizione una macchina di elevate prestazioni che Le permetterà di lavorare su pezzi da costruzione di diversi formati e spessori, che Le darà ottime finiture con la minima spesa e Le permetterà di realizzare con la massima comodità tagli retti, ad angolo e speciali. Nonostante le dimensioni, il peso e la maneggevolezza della macchina la collocano nel segmento delle portatili.

Condizioni ambientali

Aver cura dell'ambiente di lavoro. Mantenerlo pulito e ben illuminato. Per ottenere il massimo rendimento e lavorare nelle condizioni più sicure, la macchina deve essere mantenuta sempre pulita.

Elenco del contenuto

	D - 125	D - 200	D - 260
Gruppo macchina	Rif. 40900	Rif. 45945	Rif. 55900
Dischi diamantati	Rif. 30943	Rif. 30946	-----
Blocco pulente	-----	Rif. 05973	-----

B. ACCENSIONE

Controlli prima dell'accensione

Prima di utilizzare la macchina, controllare che non ci siano pezzi consumati, danneggiati o rotti. Se qualche elemento si trova in queste condizioni, ripararlo o sostituirlo immediatamente. Verificare che la tensione e la frequenza della rete coincidano con quelle indicate sulla piastrina delle caratteristiche della macchina.

La presa elettrica deve essere dotata di presa di terra e di interruttore differenziale automatico. Quando si utilizzi una prolunga, verificare che la sezione del cavo non sia inferiore a 2,5 mm².

Caratteristiche generali

	D - 125	D - 200	D - 260
Potenza motore (CV)	0,25	0,6	2
Rpm.	2750	2890	2900
Consumo elettrico (W)	350	700	1850
Lunghezza di taglio (cm.)	22	42	62
Altezza di taglio (mm.)	24	35	75
Ø esterno Disco (mm.)	125	200	300
Ø interno Disco (mm.)	22,2	25,4	25,4
Raffreddamento del disco	Immersione	Immersione	Immersione
Dimensioni totali (cm.)	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Peso Net. (Kg.)	7,5	16	40
Piano in acciaio inossidabile	SI	SI	SI

C. ISTRUZIONI

1. Per installare o sostituire il disco, si dovrà estrarre il coperchio di protezione o la vaschetta. Rimarrà alla vista l'asse motore. (fig. 1)

Montare il disco delle dimensioni specificate tra le flange facendo coincidere il senso di rotazione indicato sul disco con il senso di rotazione del motore. Serrare con forza il dado o la vite di fissaggio.

2. È indispensabile riempire d'acqua la vaschetta sino al livello indicato, per un adeguato raffreddamento del disco. Cambiare periodicamente l'acqua della vaschetta. Lavorare con acqua pulita allungherà la vita del disco e ne migliorerà il rendimento. (fig. 2)

3. Per la realizzazione al jolly.

La D-125 dispone di una piattaforma ausiliare che, una volta collocata nelle apposite scanalature, rimane inclinata a 45°. Si dovrà appoggiare sulla piattaforma la faccia smaltata. (fig.3) La D-200 dispone di un piano inclinabile, bloccabile su 45°. Si dovrà appoggiare la faccia non smaltata sulla piattaforma abbassata. (fig.3)

La D-260 inclina completamente il piano di lavoro sino alla posizione di 45°. Si dovrà collocare la superficie non smaltata sul piano abbassato. (fig.3)

4. L'avviamento si realizzerà premendo il pulsante di color verde o (I) e lo spegnimento premendo il pulsante di color rosso o (0).

5. La macchina dispone di un doppio sistema di sicurezza contro il surriscaldamento del motore e contro l'eccessivo consumo di corrente, di modo che se si arresta senza causa apparente si dovranno attendere alcuni minuti per permettere che si disattivi il circuito di sicurezza, dato che molto probabilmente la macchina sarà stata sottoposta ad uno sforzo eccessivo.

Nel proseguimento del lavoro, si dovrà inoltre moderare la velocità di avanzamento del taglio.

6. Una volta che la macchina sia in funzionamento, attendere che la velocità del motore si stabilizzi (2 o 3 secondi) prima di iniziare l'operazione di taglio.

7. Per realizzare tagli corretti, l'avanzamento del pezzo da tagliare deve essere continuo, senza colpi e senza forzare il motore. Azioni inadeguate di questo tipo possono provocare la rottura del pezzo e un grave deterioramento del disco. (fig.4)

8. Utilizzare il fine corsa scorrevole per guidare con maggior precisione il pezzo e per realizzare tagli ripetitivi. (fig.5)

9. Per la propria sicurezza, è obbligatorio installare il protettore del disco e la vaschetta nel loro alloggiamento. (fig.6)

10. Al termine della giornata di lavoro, scarecare l'acqua della macchina, dato che una prolungata immersione del disco in acqua lo potrebbe deteriorare.

D. MISURE DI SICUREZZA

Per lavorare con totale sicurezza, utilizza guanti, grembiule, protettori oculari e uditivi. Non utilizzare capi di vestiario che si possano impigliare o agganciare al disco.

La pressione acustica equivalente ponderata A 70 dB (A).

Questa macchina soddisfa la normativa CEE 20, CEE 20E e CEI 34-45, e la direttiva sulle macchine 89/392 con le successive modifiche e aggiunte a norma delle direttive 91/368 e 93/44.

E. MANUTENZIONE

Pulizia e manutenzione

Per una migliore conservazione della macchina, si consiglia di pulire con acqua dopo l'uso.

F. OPTIONAL

Dischi diamantati	D - 125	D - 200	D - 260
CRN (rivestimento)	Rif. 30903	Rif. 30906	Rif. 30910
CPA (pavimento)	Rif. 30923	Rif. 30926	Rif. 30930
CPC (porcellanato)	-----	Rif. 30966	Rif. 30970
CEV (ceramica in generale)	Rif. 30943	Rif. 30946	Rif. 30950

Accessori per tagli in angolo (per D-200 e D-260)

Taglio in diagonale a 45° (plastica)	Rif. 45345
Taglio in diagonale a 45°	Rif. 45870
Taglio in diagonale da 0 a 90°	Rif. 45880
Blocco pulente (per tutte le macchine)	Rif. 05973

G. DISEGNI ESPLICATIVI ED ESPLOSO

Vedi pagina 21, 22, 23

INHALTSVERZEICHNIS

- A. Montageanleitung
 - Montage
 - Elektroanschluß
 - Anwendungsbereich
 - Beschränkungen zum Arbeitsumfeld
 - Inhaltsliste
- B. Inbetriebnahme
 - Kontrollen vor der Inbetriebnahme
 - Karakteristiken
- C. Hinweise
- D. Sicherheitsvorkehrungen
- E. Wartung
- F. Zusätzliche Zubehörteile
 - Scheiben
 - Zubehör
- G. Ersatzteilpläne (am Ende des Kataloges)

A. MONTAGEANLEITUNG

Montage
Beim auspacken der Maschine prüfen, ob beschädigte oder gebrochene Teile vorhanden sind. Wenn dies so ist, durch Original-Ersatzteile ersetzen. Wenn es sich um elektrische Teile handelt, ersetzen durch genehmigte Apparate mit gleicher Referenz (im Zweifelsfall Hersteller kontaktieren).

Elektroanschluß
Prüfen Sie, ob die Spannung und Frequenz, die in den Charakteristiken der Maschine angegeben sind, mit dem Stromnetz übereinstimmen.
Für den transport währe es geeignet den Kabelanschluß einzuröllen. Bewegen Sie nie die Maschine durch Ziehen des Kabels.

Anwendungsbereiche
Mit der Trenn- und Gehrungsscheneidmaschine DIAMANT verfügen Sie über eine Hochleistungsmaschine, die es Ihnen erlaubt, mit Baumaterialien verschiedener Formate und Stärken zu arbeiten, die Ihnen kostengünstig und bequem optimale Arbeitsergebnisse gewährleistet, mit der sie Gerade-, Gehrungs- und Spezialschnitte ausführen können und die trotzdem aufgrund ihrer Abmessungen, ihres Gewichts und ihrer Handlichkeit zu den Portable-Geräten zählt.

Beschränkungen zum Arbeitsumfeld
Beachten Sie die Bedingungen der Arbeitsanleitung. Bewahren Sie die Maschine sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung. Die Maschine muß immer sauber gehalten werden, damit das Höchstmaß der Arbeitssicherheitsbedingungen erreicht bleibt.

Inhaltsliste	D - 125	D - 200	D - 260
Gesamtheit der Maschine	Nr. 40900	Nr. 45945	Nr. 55900
Diamantscheibe	Nr. 30943	Nr. 30946	-----
Reinigungsblok	-----	Nr. 05973	-----

B. INBETRIEBNAHME

Kontrollen vor der Inbetriebnahme
Vor Benutzung der Maschine untersuchen Sie bitte, ob abgenutzte, beschädigte oder zerbrochene Teile vorhanden sind; falls dies der Fall ist, bitte sofort reparieren oder auswechseln.

Prüfen Sie, ob die Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit denen, die auf dem Hinweisschild angegeben sind, übereinstimmen. Der Stromanschluß muß über Erdanschluß und Schutz vor Kurzschluß (Differenzialschaltung) verfügen. Wenn Sie eine Steckdose benutzen, prüfen Sie, ob sie für Anschlüsse über 2,5 mm² sind.

Allgemeine Eigenschaften	D - 125	D - 200	D - 260
Motor-Arbeitsleistung (CV)	0,25	0,6	2
Rpm.	2750	2890	2900
Stromverbrauch (W)	350	700	1850
Schnitlänge (cm)	22	42	62
Schnittstärke (mm)	24	35	75
Ø Scheibe außen (mm)	125	200	300
Ø Scheibe innen (mm)	22,2	25,4	25,4
Kühlung der Scheibe	Tauchkühlung	Tauchkühlung	Tauchkühlung
Gesamtabmessungen (cm)	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Gewicht (Kg)	7,5	16	40
Tisch aus nichtrostender Stahl	JA	JA	JA

C. HINWEISE

1. Für die Montage oder den Austausch der Scheibe sind die Schutzabdeckungen. Der Behälter zu entfernen (Abb.1). Die Motorachse liegt nunmehr frei. Montieren Sie die Scheibe mit dem angegebenen Durchmesser zwischen die Teller, und stellen Sie sicher, daß die Drehrichtung, die auf der Scheibe markiert ist, mit der des Motors übereinstimmt. Die Befestigungsmutter bzw. -schraube fest anziehen.

2. Der Behälter muß zur ordnungsgemäßen Kühlung der Scheibe unbedingt bis zur Markierung mit Wasser gefüllt werden. Die Verwendung sauberen Wassers erhöht die Lebensdauer und die Leistungsfähigkeit der Scheibe. (Abb. 2)

3. Für die Ausführung von Gehrungsschnitten:
Die D-125 wird mit einer Zubehörfäche geliefert, die mittels der dafür vorgesehenen Nuten mit einem 45° -Winkel positioniert werden kann. Die glasierte Seite des Werkstücks muß auf der Fläche aufliegen. (Abb. 3)
Bei der D-200 kann die Arbeitsfläche zur Hälfte geklappt werden, so daß sie einem 45° -Winkel bildet. Die unglasierte Seite des Werkstücks muß auf der geklappten Fläche aufliegen. (Abb. 3)
Bei der D-260 wird der ganze Tisch um 45° geneigt. Die unglasierte Seite des Werkstücks muß auf dem Tisch aufliegen. (Abb. 3)

4. Die Maschine wird mit dem grünen Knopf (I) ein- und mit dem roten Knopf (O) ausgeschaltet.

5. Die Maschine verfügt über ein doppeltes Sicherheitssystem gegen die thermische Überlastung des Motors und einen erhöhten Stromverbrauch. Wenn die Maschine ohne ersichtlichen Grund stoppt, muß einige Minuten gewartet werden, bis die Sicherungsschaltung deaktiviert wird, da vermutlich eine Überbelastung stattgefunden hat. Beim Weiterarbeiten sollte die Schnittgeschwindigkeit etwas herabgesetzt werden.

6. Nach Inbetriebnahme der Maschine 2-3 Sekunden warten, bis sich die Motorgeschwindigkeit normalisiert hat. Dann kann mit der Arbeit begonnen werden.

7. Für das ordnungsgemäße Schneiden ist das Werkstück kontinuierlich, ohne Stöße und ohne Drängen vorzuschieben. Bei falschem Vorgehen könnten das Werkstück zerstört und die Scheibe schwer beschädigt werden. (Abb. 4)

8. Verwenden Sie zur exakteren Führung des Werkstücks und zur Schnittwiederholung den Schiebeschlitten. (Abb. 5)

9. Für die Sicherheit des Benutzers sind die Anbringung der Schutzhaube und des Behälters an den dafür vorgesehenen Stellen vorgeschrieben. (Abb. 6)

10. Am Ende eines jeden Arbeitstages den Wasserbehälter leeren, da die Scheibe durch ein längeres Eintauchen in Mitleidenschaft gezogen werden könnte.

D. SICHERHEITSMABNAHMEN

Zur totalen Sicherheitsgarantie benutzt man Handschuhe, Arbeitsanzug, Schutzbrillen und Ohschützer. Keine Kleidungsstücke verwenden, die sich in die Scheibe wickeln oder verhaken können.
Der kontinuierliche akustische Druck, equivalent ausgleichend A 70 dB (A).
Diese Maschine erfüllt die CEE 20, CEE 20E und CEI 34-35 Norm, sowie die Richtlinien für Maschinen 89/392 und deren Änderungen und Naschträgen gemäß der Richtlinien 91/368 und 93/44.

E. WARTUNG

Reinigung und Wartung
Für eine bessere Pflege der Maschine empfiehlt sich, diese nach der Benutzung mit Wasser zu reinigen.

F. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Diamantscheiben	D - 125	D - 200	D - 260
CRN (Steingut)	Nr. 30903	Nr. 30906	Nr. 30910
CPA (Steinzeug)	Nr. 30923	Nr. 30926	Nr. 30930
CPC (Feinsteinzeug)	-----	Nr. 30966	Nr. 30970
CEV (Keramik allgemein)	Nr. 30943	Nr. 30946	Nr. 30950

Zusatzteile
Winkelschnittzubehör (für D-200 und D-260)
GehrungsschnittBest (Kunststoff) Nr. 45345
GehrungsschnittBest Nr. 45870
Winkelschnitt 0 bis 90° Best Nr. 45880
Reinigungsblok (für alle Maschinen) Best Nr. 05973

G. ERSATZTEILPLÄNE

Siehe seite 21, 22, 23

SOMMAIRE

- A. Instructions de montage
 - Montage
 - Branchement
 - Applications
 - Limites imposées par les conditions ambiantes
 - Liste de contenu
- B. Mise en marche
 - Vérifications préalables à la mise en marche
 - Caractéristiques
- C. Intructions
- D. Mesures de sécurité
- E. Entretien
- F. Accessoires optionnels
 - Disques
 - Compléments
- G. Schémas éclatés (en fin de catalogue)

A. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage
Retirez l'emballage et vérifiez l'état des pièces de la machine. Si certaines ont été endommagées ou cassées, remplacez-les par des pièces d'origine. S'il s'agit de composants électriques, remplacez-les par des appareils homologués de même référence (en cas de doute, consultez le fabricant).

Branchement
Vérifiez que la tension et la fréquence de la machine (voir plaque signalétique) correspondent à celles du réseau. Si vous devez transporter la machine, enroulez le câble d'alimentation. Ne tirez jamais sur le câble, que ce soit pour déplacer la machine ou pour la débrancher.

Applications
Avec la tronçonneuses de carrelages DIAMANT, vous disposez d'une machine dont les excellentes prestations vous permettront de travailler sur des pièces de construction de différents formats et épaisseurs; vous obtiendrez ainsi aisément des finitions parfaites et au meilleur prix en ce qui concerne la réalisation de coupes droites, onglets et coupes spéciales. En raison de son poids et de sa maniement, cette machine se situe parmi les portatives.

Limites imposées par les conditions ambiantes
Veillez à travailler dans de bonnes conditions ambiantes: endroit propre et bien éclairé. Afin d'obtenir un meilleur rendement dans les meilleures conditions de sécurité, il est recommandé de nettoyer régulièrement la machine.

Liste contenu	D - 125	D - 200	D - 260
Ensemble machine	Réf. 40900	Réf. 45945	Réf. 55900
Disque diamant	Réf. 30943	Réf. 30946	-----
Bloc de nettoyage	-----	Réf. 05973	-----

B. MISE EN MARCHÉ

Vérifications préalables à la mise en marche
Avant d'utiliser la machine, en vérifier les éléments. Si certaines pièces sont usées, endommagées ou cassées, les réparer ou les remplacer immédiatement. Vérifier que la tension et la fréquence du réseau correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

La prise de force doit être équipée d'une protection anti-perte de courant (disjoncteur). Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce que son câble ait au moins 2,5 mm².

Caractéristiques générales	D - 125	D - 200	D - 260
Puissance effective moteur (CV)	0,25	0,6	2
Rpm.	2750	2890	2900
Consommation électrique (W)	350	700	1850
Longueur découpe (cm.)	22	42	62
Epaisseur découpe (mm.)	24	35	75
Diamètre extérieur disque (mm.)	125	200	300
Diamètre intérieur disque (mm.)	22,2	25,4	25,4
Réfrigération du disque	Inmersion	Inmersion	Inmersion
Dimensions totales (cm.)	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Poids (Kg.)	7,5	16	40
Plateforme acier inoxydable	OUI	OUI	OUI

C. INSTRUCTIONS

1. Pour installer ou remplacer le disque, il faut retirer le couvercle de protection ou la cuvette (fig. 1). L'axe moteur est alors visible. Monter le disque, aux dimensions spécifiques, entre les plateaux en veillant à ce que le sens de rotation indiqué sur le disque coïncide avec celui du moteur. Serrer fortement le boulon ou la vis de fixation.

2. Pour que le disque se refroidisse correctement, il est indispensable de remplir la cuvette d'eau jusqu'au niveau indiqué. Remplacer régulièrement l'eau de la cuvette. Afin de prolonger la vie du disque et améliorer son rendement, il est conseillé de travailler avec de l'eau propre. (fig. 2)

3. Pour la réalisation de coupes à onglets:
La D-125 dispose d'une plate-forme auxiliaire qui, une fois fixée dans les rainures prévues à cet effet, présente une inclinaison de 45°. La surface émaillée doit reposer sur la plate-forme. (fig. 3)
La D-200 fait basculer la moitié de la table, de telle sorte qu'elle s'incline de 45°. La surface non émaillée doit reposer sur la plate-forme rabattue. (fig. 3)
La D-260 fait basculer toute la table qui s'incline de 45°. La surface non émaillée devra reposer sur la table rabattue. (fig. 3)

4. La mise en marche s'effectue en appuyant sur le bouton vert ou (I), et l'arrêt en appuyant sur le bouton rouge ou (0).

5. La machine dispose d'un double système de sécurité évitant la surchauffe du moteur et une consommation excessive d'électricité; ainsi, lorsque le moteur s'arrête sans cause apparente, il suffit normalement d'attendre quelques minutes jusqu'à ce que le circuit de sécurité se désactive; la machine a probablement été soumise à un effort excessif. Il convient donc, par la suite, de modérer la vitesse de la coupe.

6. La machine étant en fonctionnement, attendez que la vitesse du moteur se régularise (2 ou 3 secondes) avant de commencer à couper.

7. Pour effectuer des découpes correctes, la pièce à couper doit avancer de façon continue, sans secousses et sans forcer le moteur. Toute manoeuvre incorrecte peut provoquer la rupture de la pièce et endommager gravement le disque. (fig. 4)

8. Utilisez la butée coulissante pour guider la pièce avec plus de précision et pour réaliser des coupes répétitives. (fig. 5)

9. Pour votre sécurité, il est obligatoire d'installer le dispositif de protection du disque et la cuvette à l'endroit prévu à cet effet. (fig. 6)

10. Vider l'eau de la machine en fin de journée car une immersion prolongée du disque pourrait le détériorer.

D. MESURES DE SÉCURITÉ

Ne pas utiliser des vêtements qui puissent s'emmêler ou s'acrocher dans la machine. La pression acoustique A (moyenne pondérée) étant inférieure à 70 dB (A), il est conseillé d'utiliser des protections auditives. Cette machine est conforme à la norme CEE 20, CEE 20E, CEI 34-45, ainsi qu'à la Directive sur les machines N-89/392 et aux modifications et ajouts qui la complètent (Directives 91/368 et 93/44).

E. ENTRETIEN

Nettoyage et entretien
Pour prolonger la vie de la machine, nous vous conseillons de la nettoyer à l'eau après chaque utilisation.

F. ACCESSOIRES EN OPTION

Disques diamants	D - 125	D - 200	D - 260
CRN (revêtement)	Réf. 30903	Réf. 30906	Réf. 30910
CPA (dallage)	Réf. 30923	Réf. 30926	Réf. 30930
CPC (porcelaine)	-----	Réf. 30966	Réf. 30970
CEV (céramique courante)	Réf. 30943	Réf. 30946	Réf. 30950

Compléments
Accessoires pour coupe angulaire (pour D-200 et D-260)
Coupe en diagonale à 45° (plastique) Réf. 45345
Coupe en diagonale à 45° Réf. 45870
Coupe en diagonale de 0 à 90° Réf. 45880
Bloc de nettoyage (pour toutes les machines) Réf. 05973

G. SCHÉMAS ÉCLATÉS

Voir page 21, 22, 23.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- A. Οδηνιες
Μονταρισμα
Συνδεση
Εφαρμογες
Περτορισμοι οσον αφορά τις συνθηκες λειτουργιας
Λιστα περιεχομενων
- B. Εκκινηση
Ελεγχος πριν την εκκινηση
Χαρακτηριστικα
- Γ. Οδηγιες χρησης
- Δ. Μετρα ασφαλειας
- E. Συντηρηση
- ΣΤ. Προαιρετικα εξαρτηματα
Δισκοι
Συμπληρωματα
- Z. Ερμηνευτικα σχεδια και επεξηγησεις (στο τελος του καταλογου)

A. ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

Μοντ ρσμα
Μόλις βγαλετε τοσ ηλεκτρικο κοφτη απο το κουτι βεβαιωθειτε οτι δεν έχει κανένα τμήμα χτυπημένο ή σπασμένο. Σε περίπτωση ζημιας αντικαταστήστε το φθαρμένο κομμι τι με ένα αυθεντικο ανταλλακτικο. Όταν προκειται για ηλεκτρικ μερη, αλλ ξε τα με όμοτα εξαρτήματα και του ιδιου κωδικου (σε περίπτωση αμφιβολιας ρωτήστε τον κατασκευαστη).

Συνδεση
Βεβαιωθειτε οτι η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικου κοφτη, που αναφέρονται στον πίνακα των χαρακτηριστικων, συμφωνούν πλήρως με το τοπικό δικτυο ρεύματος. Κατά την διάρκεια της μεταφοράς μαζέψτε το καλώδιο περιτυλίγοντάς το. Μην μετακινειτέ ποτε και μην διακοπτετε την λειτουργια του πλεκτρικου κοφτη τραβώντας το καλωδιο.

Αιστα περιεχομενων	D - 125	D - 200	D - 260
Μοτερ	Κωδ. 40900	Κωδ. 45945	Κωδ. 55900
Διαμαντοδσκοε	Κωδ. 30943	Κωδ. 30946	-----
Συνολο καθαρισμου	-----	Κωδ. 05973	-----

B. ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Ελεγχος πριν την εκκίνηση
Πριν χρησιμοποιήσετε τον κοφτη, βεβαιωθειτε οτι δεν έχει φθαρμένα, χτυπημένα η σπασμένα κομμάτια. Αν εχει καποιο, επισκευάστε το η αντικαταστήστε το αμεσως. Η λήψη ρευματος θα πρέπει να εχει γείωση και προστασία σε περίπτωση διαρροής ρευματος.

Εφαρμογές
Με τον κόφτη νπό γωνία 45° DIAMANT, διαθέτετε ένα μηχανήμα υψηλών επιδόσεων που θα σας επιτρέψει να εργαστήτε με οικοδομικά νλικά διαφόρων διαστάσεων και μεγεθών, θα σας προσφέρει κάλιστα τελείωμα, με μικρό κόστος και μεγάλη ανεση, την πραγματοποίηση ίσιων κοψιμάτων, και ειδικών κοψιμάτων, ένα μηχανημα που λόγω τον μεγέθους, βάρους και χειρισμού τον θεωρείται φορητό.

Περιορισμοί οσον αφορά τις συνθήκες λειτουργιάς
Δωστε προσοχή στις συνθήκες ερλασίας. Διατηρστε το περβάλλον καθαρό και καλά φωτισμένο. Ο κοφτης θα πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρός ώστε να έχετε την μέγιστη απόδοση στις πιο ασφαλείς συνθηκες ερλασιας.

Όταν χρησιμοποιετε μια επεκταση (μπαλαντεζα), βεβατωητε οτι το καλωδο δεν ειναι λεπότερο απο 2,5 mm². Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματοζ, τοποθετήστετο πάνω σε ένα οριζόντιο επίπεδο.

Γενικα χαρακτηριστικα	D - 125	D - 200	D - 260
Μηχανική ταχύζ	0,25	0,6	2
Περιστροφές	2750	2890	2900
Ηλεκτρική κατανάλωση	350	700	1850
Μέγιστο μηκος κοπ	22	42	62
Μετιο παχος κοπη	24	35	75
Εξωτερκεσ διαστασεις του δισκο	125	200	300
Εξωτεικεσ διαστασεις του δισκου	22,2	25,4	25,4
Ψυξη του δισκου	Κατάσυση	Κατάσυση	Κατάσυση
Μηχανηματοσ	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Βάροζ	7,5	16	40

Γ. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

1. Για ιην εγκοτάσταση ή αντικατάσταση του δισκου θα πρέπει να βγάλετε το σκέπασμα προσταίαζ ή σοχείο (φιγ. 1). Θα φξνεί ο άξοναζ της μηχανήζ. Βάλτε τον δισκο ειδικών διαστάεων μεταξύ των δισκων οτωζ ώστε η κατεύθυνση στροφής που φαίνεται στο δισκο να είναι η ίδια της στροφής της μηχανήζ. Σφίξτε γερά την βίδα.

2. Είναι απαραίτητο να γεμίσετε με νερό το δοχείο μέχρι το ενδεικνύμενο σημείο, για την σωστή ψύξη του δισκου. Αλλάξτε τακτά ορισμένα χρονικά διαστήματα το νερό του δοχείου. Αν ργάξεστε με καθαρό νερό ο δίσκοζ θα έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής και καλύτερη απόδοση. (φιγ. 2)

3. Για την πραγματοποίηση κοπήζ υπό γωνία 46°:
Η D-125 εχει μια βοηθητικη πλατφορμα, η οποια οταν τοποθετηθει στις εγκοπεζ η αυτοτο σκοπο, μενει στην θεση των 45°. Θα πρεπει να στηριχτει το σμαλτωμενο μεροζ στην πλατφορμα. (φιγ.3)
Η D-200 γερνει μισο τραπεζι τετολο τροπο που μενει στην θεση των 45°. Θα πρεπει να στηριχτει το μη σμαλτωμενο μεροζ στην πλατφορμα. (φιγ.3)
Η D-260 γέρνει τελείωζ το τραπέζι μέχρι στην θέση των 45°. θα πρέπι να τοποθετητεί το μη αμαλτωμένο μέροζ στο τραπέζι. (φιγ.3)

4. Για ηα τεθει σε λειτουργία πατειστε τον διακόπτη πράσινου χρώματοζ ή I, και για να σβηστεί τον σιακόπη κόκκινου χρώματοζ ή O.

Δ. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να δονλεύετε με ασφάλεια, να χρησιμοποιείτε γάντια, ποδιά, ωτοασπίδεζ και προστατευτικα γυαλά. Μην χρησιμοποιείτε ρούχα που μπορούν να μπερδευτούν ή να πιαστούν στον δίσκο. Η ηχορύπανση υπερβαίνει τα 70 δβ (Α). Σαζ συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδεζ. Ο κοφτης αυτοζ καλυπτει τιζ οσηγιεζ CEE 20, CEE 20E και CEI 34-45 της Ευρωπαϊκεζ Ενωσηζ οπωζ και τον Νομο των μηχανων 89/392 και τιζ αλλαγεζ και προσθηκεζ του, συμφωνα με τουζ 91/368 και 93/44.

E. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμος και συντηρηση
Μην αφηγνετε τον σπόγγο για πολύ χρονο υγρό.

ΣΤ. ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΠΤΗΜΑΤΑ

ΔΙΑΜΑΝΤΟΑΙΣΚΟΙ	D - 125	D - 200	D - 260
CRN (Πλακαλια τοιχου, ταυβλα, κεραμιδια)	Κωδ. 30903	Κωδ. 30906	Κωδ. 30910
CRA (Πλακαλια δαπεδου, γρανιτη)	Κωδ. 30923	Κωδ. 30926	Κωδ. 30930
CPC (Πλακαλια οαπεδου)	-----	Κωδ. 30966	Κωδ. 30970
CEV (Πλακαλια γενικα)	Κωδ. 30943	Κωδ. 30946	Κωδ. 30950

Εξαρτηματα για κοπη υπο γωνια (για D-200 και D-260)
Κοψιμο σε γωνια 45° (Πλαστικο) Κωδ. 45345
Κοψιμο σε γωνια 45° Κωδ. 45870
Κοψιμο διαγωνια απο 0 μεχρι 90° Κωδ. 45880
Συνολο καθαρισμου (για ολα τα μηχανηματα) Κωδ. 05973

Z. ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΚΑΙ ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ

Βλεπε σελιδα 21, 22, 23

5.Το μηχανημα διαθετει ενα διπλο συστημα ασφαλειαζ για να μην υπερθερμενεται η μηχανη και την για αποφευγεται η υπερβολικη καταναλωση ρευματοζ, η αυτο το λογο ορισμενεσ φορεσ θα πρεμει να περιμενετε μερικα γεπτα. Χωριζ να εχει υπαρξει κανεναζ συγκενοζ λογοζ μεχρι να επανελθει σε λειτουργια το συστημα ασφαλειαζ (λογω υπω υπερθερμανσησ) και θα στη συνεχεια ελαττωσετε απο εδω και περα την ταχυτητα κοπηζ.

6. Αφού αρχίσει να γειτουργεί το μηχανήμα, περιμένετε, πριν αρχίστε το κόψιμο, μέχρι να ρυθμιστεί η ταχύτητα (2 ή 3 λεπτά).

7. Για την πραγματοποίηση σωστού κοψίματοζ, το προχώρημα του τεμάχιου πρέπει να είναι συνεχές, χωρίζ κτυπήματα και χωρίζ να πιέζετε την μηχανή. Ο λανθασμένος τρόπος χρήοηζ μπορεί να επιφέρει το σπάσιμο του τεμαχίου ή να φθείρει σοβαρά τον δίσκο. (φιγ.4)

8. Χρησιμοποιείστε την λειόμενη άκρη για να καθοδηγήσετε με μεγαλύτερη ακρίβαια το τεμάχιο και να επαναλάβετε το κόψιμο. (φιγ.5)

9. Είναι υποχρεωτικό, για την ασφάλεια σαζ, να εγκαταστήσετε το προστατευτικό τεμάχιο στον δίσκο ή δοχείο στην θέση του. (φιγ.6)

10. Όταν τελειώσετε την εργασία, αδειάστε το νερο από την μηχανή, διότι αν ο δίσκοζ βρίσκεται για πολύ χρόνο στο νερό μπορεί να φθαρεί.

INHOUDSOPGAVE

- A. Aanwijzingen voor het monteren
 - Montage
 - Aansluiting
 - Gebruiksmogelijkheden
 - Beperkingen met betrekking tot omgevingsfactoren
 - Inhoudslijst
- B. Het in bedrijf nemen van de machine
 - Controles voorafgaand aan het in bedrijf nemen
 - Specificaties
- C. Aanwijzingen
- D. Veiligheidsmaatregelen
- E. Onderhoud
- F. Hulpstukken
- G. Tereming (aan einde catalogus)

A. AANWIJZINGEN VOOR HET MONTEREN

Montage

Bij ontvangst van de machine controleren of er geen onderdelen zijn beschadigd of gebroken. Mocht dit het geval zijn, deze alleen door originele onderdelen vervangen. Indien het elektrische componenten betreffen, deze vervangen door gelijkwaardige componenten met identieke specificatie (bij twijfel de leverancier raadplegen).

Aansluiting

Controleer of de aansluiting en de frequentie van de machine, die aangegeven staan op het typeplaatje, met dat van het lichtnet overeenkomt.

Het netsnoer inrollen bij het transporteren van de machine. De machine in geen geval aan het snoer meentrekken.

Toepassingen

Met de tegelzaagmachine DIAMANT beschikt u over een kwaliteitsmachine, waarmee tegels en plavuizen van verschillende afmetingen en dikten zowel recht als in verstek gezaagd kunnen worden. Ondanks zijn lage prijs kan een optimaal resultaat bereikt worden met een machine welke gezien zijn afmetingen en gewicht onder de groep draagbare gereedschappen valt.

Beperkingen betreffende omgevingsfactoren

Let op de omstandigheden in de werkplaats. Houdt de machine schoon en zorg voor een goede verlichting. De machine dient altijd schoon te zijn zodat het maximale rendement onder de meest veilige werkomstandigheden wordt verkregen.

Lista de contenido

	D - 125	D - 200	D - 260
Machine	Bestelnr. 40900	Bestelnr. 45945	Bestelnr. 55900
Diamanten zaagschijf	Bestelnr. 30943	Bestelnr. 30946	-----
Reinigingsblok	-----	Bestelnr. 05973	-----

B. HET IN BEDRIJF NEMEN

Controles voor het in bedrijf nemen van de machine
 Alvorens de machine te gebruiken, controleren of er geen onderdelen versleten, beschadigd of gebroken zijn; mocht dit wel het geval zijn, deze eerst repareren vervangen.
 Controleren of de netspanning en de - frequentie overeenkomen met die welke aangegeven staan op het typeplaatje.

Machine aansluiten op een geaarde wandcontactdoos, welke aangelosten is op een aardlekschakelaar.
 Wanneer gebruik wordt gemaakt van een verlengsnoer, dient dit een snoer van minimaal 2,5 mm² te zijn.

Algemene technische gegevens

	D - 125	D - 200	D - 260
Vermogen(CV)	0,25	0,6	2
Draaisnelheid	2750	2890	2900
Verbruik(W)	350	700	1850
Lengte van de snede (cm)	22	42	62
Maximum zaaglengte (mm)	24	35	75
Diameter zaagblad (mm)	125	200	300
Asgat zaagblad (mm)	22,2	25,4	25,4
Koeling diamantzaag	Dompeling	Dompeling	Dompeling
Afmetingen (cm)	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Gewicht (Kg)	7,5	16	40
RVS bovenblad	JA	JA	JA

C. AANWIJZINGEN

1. Voor het monteren of demonteren van zaagblad, de beschermkap verwijderen(fig.1). De as van de motor is nu zichtbaar. Plaats het zaagblad met de juiste type en diameter op de as tegen de achterflens en controleer of het asgat overeenstemt. Plaats de voorflens en daarna de moer op as. Draai de moer goed vast. Het niet juist plaatsen van het zaagblad op de machine kan schade aan zowel zaagblad als machine veroorzaken.

2. De waterbak dient altijd tot aan de niveau-aanduiding met water gevuld te zijn, waardoor het zaagblad voldoende gekoeld wordt. Vervang van tijd tot tijd het water van de waterbak. Door met schoon water te werken gaat zaagblad langer mee en wordt een beter resultaat verkregen. (fig. 2)

3. Het zagen van verstek:

De D-125 is voorzien van een hulpblad, dat bij plaatsing in de daartoe aangebrachte gleuven in een stand van 45° komt te staan. Het materiaal met de onbewerkt zijde boden op het blad leggen.

De D-200 kan één helft van het werkblad laten klappen, zodat dit in een stand van 45° komt te staan. Het materiaal dient met de onbewerkte zijde onder op het schuin weggeklapte deel van het werkblad gelegd te worden.

Bij de D-260 kan het gehele bovenblad in een stand van 45° gezet worden. Het te zagen materiaal dient met de onbewerkte zijde onder op het schuine bovenblad geplaatst te worden. (fig. 3)

4. Door op de groene knop of I te drukken zet u de machine aan en met de rode knop of O schakelt u de machine uit.

5. De machine is uitgerust met een dubbele beveiliging tegen oververhitting van de motor en een te hoog stroomgebruik. Wanneer de machine zonder een aanwijsbare oorzaak afslaat, moet u een paar minuten wachten totdat het beveiligingssysteem uitgeschakeld is. Waarschijnlijk heeft u de zaag overbelast en in het vervolg dient u de zaag minder snel vooruit te dwingen.

6. Wanneer u de machine aanzet, even (2 à 3 seconden) wachten totdat de motor op toeren is gekomen voordat u met het zagen begint.

7. Voor het maken van een rechte zaagsnede, dient het te zagen materiaal gelijkmatig, zonder schokken of stoten en zonder de motor te forceren, tegen het zaagblad geduwd te worden. Door het niet correct uitvoeren van deze handelingen kan het te zagen materiaal breken en het zaagblad alsmede de motor ernstig beschadigd worden. (fig.4)

8. Gebruik de verstelbare zaaggeleider als steun voor het nauwkeuring zagen van het te zagen materiaal en het zagen van gelijke delen. (fig. 5)

9. Het is voor uw eigen veiligheid van belang dat de zaagbeschermkap altijd op de machine is geplaatst voordat u machine ingeschakeld wordt. Bij het afnemen van de zaagbeschermkap machine uitschakelen en stekker uit het stopcontact verwijderen. (fig. 6)

10. Na gebruik van de machine, machine reinigen en het koelwater verwijderen, daar het zaagblad mogelijk beschadigd (roestvorming) kan worden door het langdurig onder water staan.

D. VEILIGHEIDSMATREGELEN

Voor een optimale veiligheid, handschoenen respectievelijk veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen. Geen kledingstukken dragen die mogelijk achter het zaagblad kunnen blijven haken of hierin verward kunnen raken.

Het constante geluidsniveau bedraagt minder dan 70 dB (A).

Deze machine voldoet aan de eisen overeenkomstig de CEE 20, CEE 20E EEG bepalingen 34-45. en is tevens in overeenstemming met de Machinerichtlijn 89/392 en richtlijnen 91/368 en 93/44 voor wijzigingen en toevoegingen.

E. ONDERHOUD

Reinigen en onderhoud

Voor een lange levensduur van de machine wordt het aanbevolen de machine na gebruik goed schoon te maken met schoon water. Controleer altijd of machine is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

F. HULPSTUKKEN

Diamantbladen	D - 125	D - 200	D - 260
CRN (wandtegels)	Bestelnr. 30903	Bestelnr. 30906	Bestelnr. 30910
CPA (natuursteen)	Bestelnr. 30923	Bestelnr. 30926	Bestelnr. 30930
CPC (plavuizen)	-----	Bestelnr. 30966	Bestelnr. 30970
CEV	Bestelnr. 30943	Bestelnr. 30946	Bestelnr. 30950

Hulpgereedschap voor het snijden van hoeken (voor D-200 en D-260)
 Schuine snede van 45° (kunststof) Bestelnr. 45345
 Schuine snede van 45° Bestelnr. 45870
 Schuine snede van 0 tot 90° Bestelnr. 45880
 Reinigingsblok (voor alle modellen) Bestelnr. 05973

G. EXPLODING

Zie bladzijde 21, 22, 23

SISÄLLYSLUETTELO

- A. Kokoamisohteet
- Kokoaminen
- Liittäminen sähköverkkoon
- Käyttö
- Käyttötilan vaatimukset
- Luettelo varusteista
- B. Käyttöönotto
- Tekniset tiedot
- C. Käyttöohjeet
- D. Turvamääräykset
- E. Huolto
- F. Terät ja lisävarusteet
- G. Kuvat (luettelon lopussa)

A. KOKOAMISOHJEET

Kokoaminen
Kun laite puretaan pakkauksesta tarkista, että kaikki osat ovat ehjiä. Korvaa rikkoutuneet tai vaurioituneet osat uusilla alkuperäisillä. Korvaa sähköosat hyväksytyillä osilla, joiden arvot ovat samat kuin alkuperäisillä osilla.(epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä maahantuojaan).

Liittäminen sähköverkkoon
Tarkista että laitteen jännite ja taajuus (merkitty arvokilpeen) ovat samat kuin sähköverkon. Kun laitetta kuljetetaan, kelaa johto rullalle. Älä siirrä laitetta johdosta vetämällä.

Käyttö
DIAMANT-timanttisahat ovat tehokkaita laitteita erilaisten rakennusmateriaalien kuten, keraamisten laattojen, marmorin ja erilaisten kiviaineiden katkaisuun. Laitteiden käyttö on helppoa ja työjälki on erinomainen. Kokonsa ja painonsa puolesta laitteet kuuluvat kannettavien luokkaan.

Käyttöympäristövaatimukset
Huolehdi siitä, että koneen käyttöympäristö on puhdas ja hyvin valaistu. Koneen on aina oltava puhdas, jotta se toimii tehokkaasti ja turvallisesti.

Luettelo vakiovarusteista

	D - 125	D - 200	D - 260
Tuote no.	Ref. 40900	Ref. 45945	Ref. 55900
Vakioterä	Ref. 30943	Ref. 30946	-----
Terän puhdistuskivi	-----	Ref. 05973	-----

B. KÄYTTÖÖNOTTO

Tarkistukset ennen käyttöönottoa
Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa että, osat eivät ole rikkoutuneet tai vaurioituneet. Korjaa tai vaihda rikkoutuneet ja vaurioituneet osat viipymättä. Tarkista, että verkon jännite ja taajuus ovat samat kuin laitteen arvokilpeen merkityt.

Verkkoliitännän on oltava maadoitettu ja siinä on oltava vuotovirtasuojaus. Jos käytetään jatkojohtoa, tarkista että sen poikkipinta on vähintään 2,5 mm².

Tekniset tiedot

	D - 125	D - 200	D - 260
Moottorin (CV)	0,25	0,6	2
RPM	2750	2890	2900
Teho (W)	350	700	1850
Katkaisupaksuus (cm)	22	42	62
Suurin katkaisupaksuus (mm)	24	35	75
Terän halkaisija (mm)	125	200	300
Keskerei'än halkaisija(mm)	22,2	25,4	25,4
Terän jäähdytys	Vesi	Vesi	Vesi
Mitat (cm)	38 x 30 x 14	47 x 46 x 26	55 x 61 x 52
Paino (Kg)	7,5	16	40
Työtaso ruostumaton teräs	Kyllä	Kyllä	Kyllä

C. KÄYTTÖOHJEET

1. Terää asennettaessa tai vaihdettaessa, joko suojakansi tai säiliö on irrotettava. Moottorin akseli tulee näkyviin (kuva 1). Asenna oikeankokoinen terä lukituslevyjen väliin oikeaan pyörimissuuntaan. Kiristä lukitusruuvi tai mutteri tiukasti.

2.Säiliö on täytettävä vedellä merkittyyn tasoon asti, terän jäähdytyksen varmistamiseksi. Vaihda vesi säännöllisesti. Puhtaan veden käyttö pidentää terän käyttöikää ja parantaa suoritustehoa. (kuva 2)

3. Katkaisu jiriri
Mallissa D-125 on työtasoon kiinnitettävä 45° lisäalusta, sahattaessa laatan pohjapuoli on oltava ylöspäin. (Kuva.3)
Mallissa D -200 työtaso taitetaan 45° kulmaan ja sahattaessa laatan pintapuoli on oltava ylöspäin. (Kuva.3)
Mallissa D-260 koko työtaso kallistuu 45° kulmaan, ja sahattaessa laatan pintapuoli on oltava ylöspäin. (Kuva.3)

4. Käynnistä laite painamalla vihreää katkaisijaa (Y), ja sammuta se painamalla punaista katkaisijaa (O).

5. Laitteessa on kaksoissuojaus moottorin ylikuumenemisen ja liiallisen virrankulutuksen varalta. Jos laite pysähtyy näennäisesti ilman syytä, sinun on odotettava muutama minuutti, kunnes lämpösuojakytkin deaktivoituu. Laite on todennäköisesti ylikuormitettu ja työskentelyä on hidastettava.

6. Kun laite on käynnistynyt uudelleen odota muutama sekunti enne kuin jatkat työskentelyä.

7. Työskentely ohnistuu parhaiten, kun sahtavaa kappaletta työnnetään vakaasti ilman äkkinäisiä liikkeitä. Laitteen moottoria ei pidä rasittaa työntämällä laattaa liian rajusti. Liian raju toiminta voi johtaa sahattavan kappaleen rikkoutumiseen tai terän vahingoittumiseen. (Kuva 4)

8. Kun teet toistuvia katkaisuja työskentelyä helpottaa sivutuen käyttö. (Kuva 5)

9. Oman turvallisuutesi takia aseta aina teräsuojus paikalleen. (kuva 6)

10. Tyhjennä vesisäiliö päivittäin, sillä terän jättäminen pitkäksi aikaa veteen voi vahingoittaa sitä.

D. TURVAMÄÄRÄYKSET

Käytä käsineitä, suojaesiliinaa, suojalaseja ja kuulosuojaimia. Älä käytä vaatteita jotka voivat tarttua laitteen pyöriin osiin. Äänen voimakkuus on alle 70 dB, kuulosuojaimien käyttö on silti suositeltavaa. Laitteet täyttävät CEE 20, CEE 20E ja CEI 34-45 ja täydentävien direktiivien 91/368 ja 93/44 mukaiset vaatimukset.

E. HUOLTO

Laitteen päivittäinen pesu vedellä kälkeen on suositeltavaa, jotta laite pysyy hyvässä käyttökunnossa.

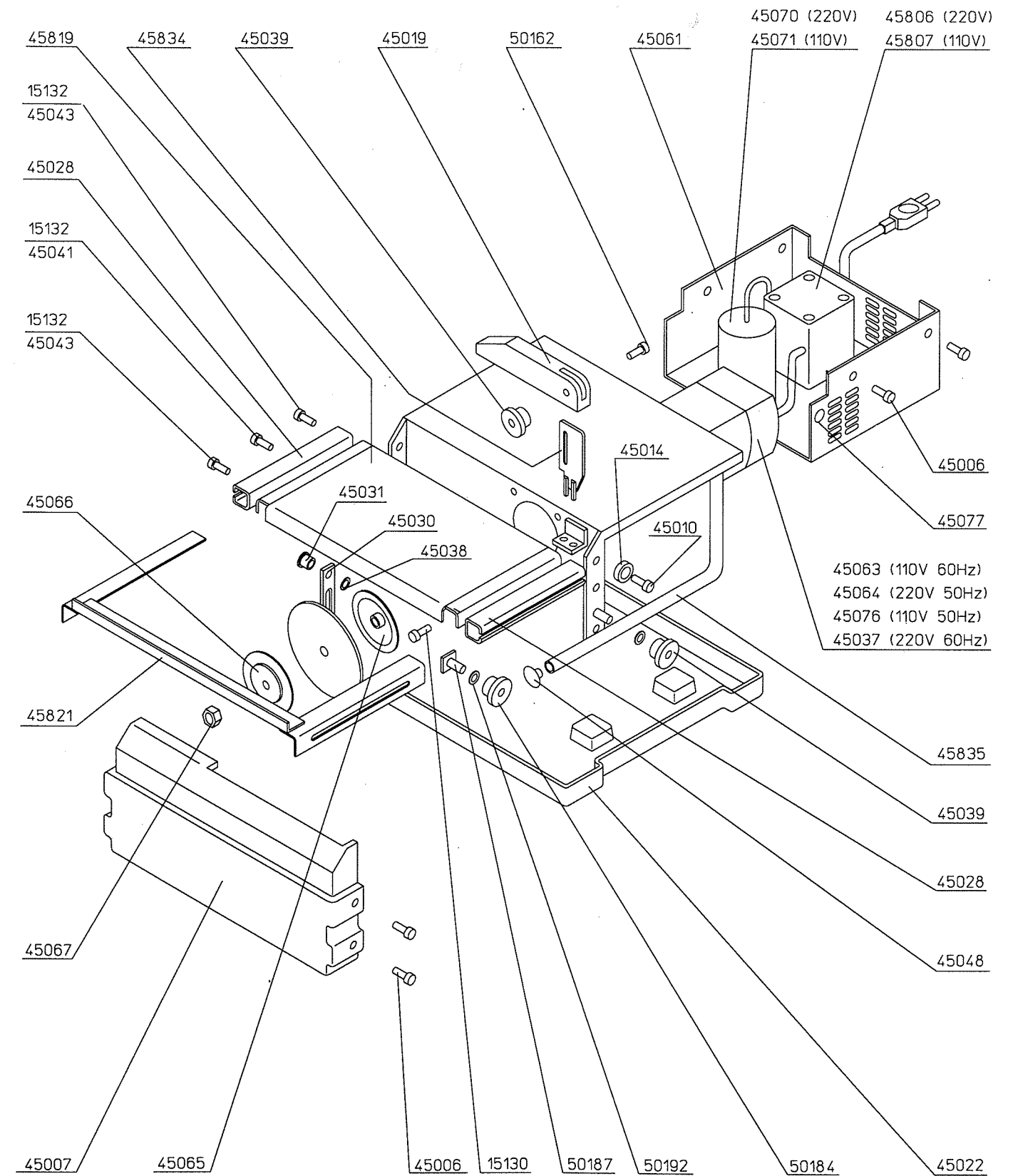
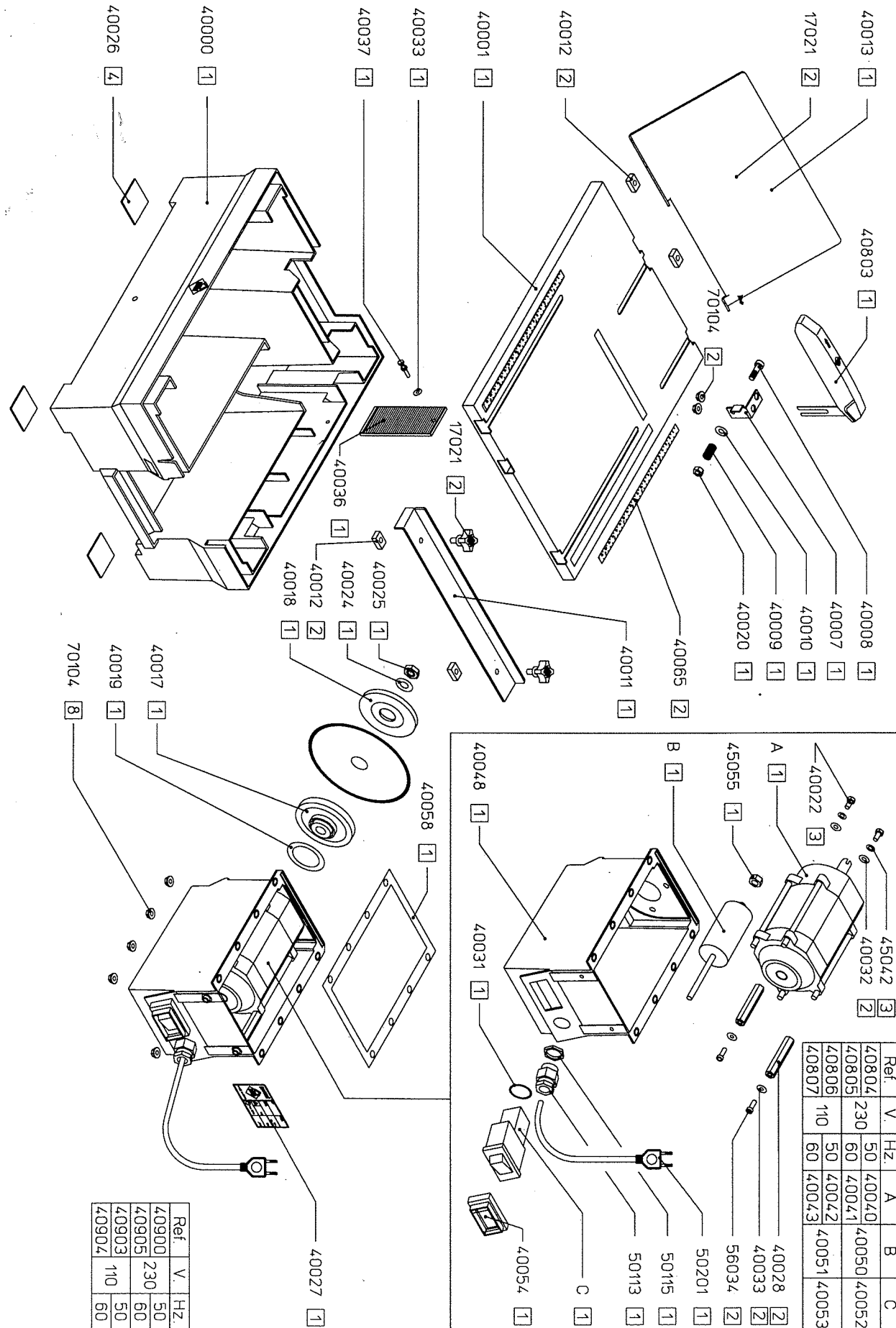
F. TARVIKKEET

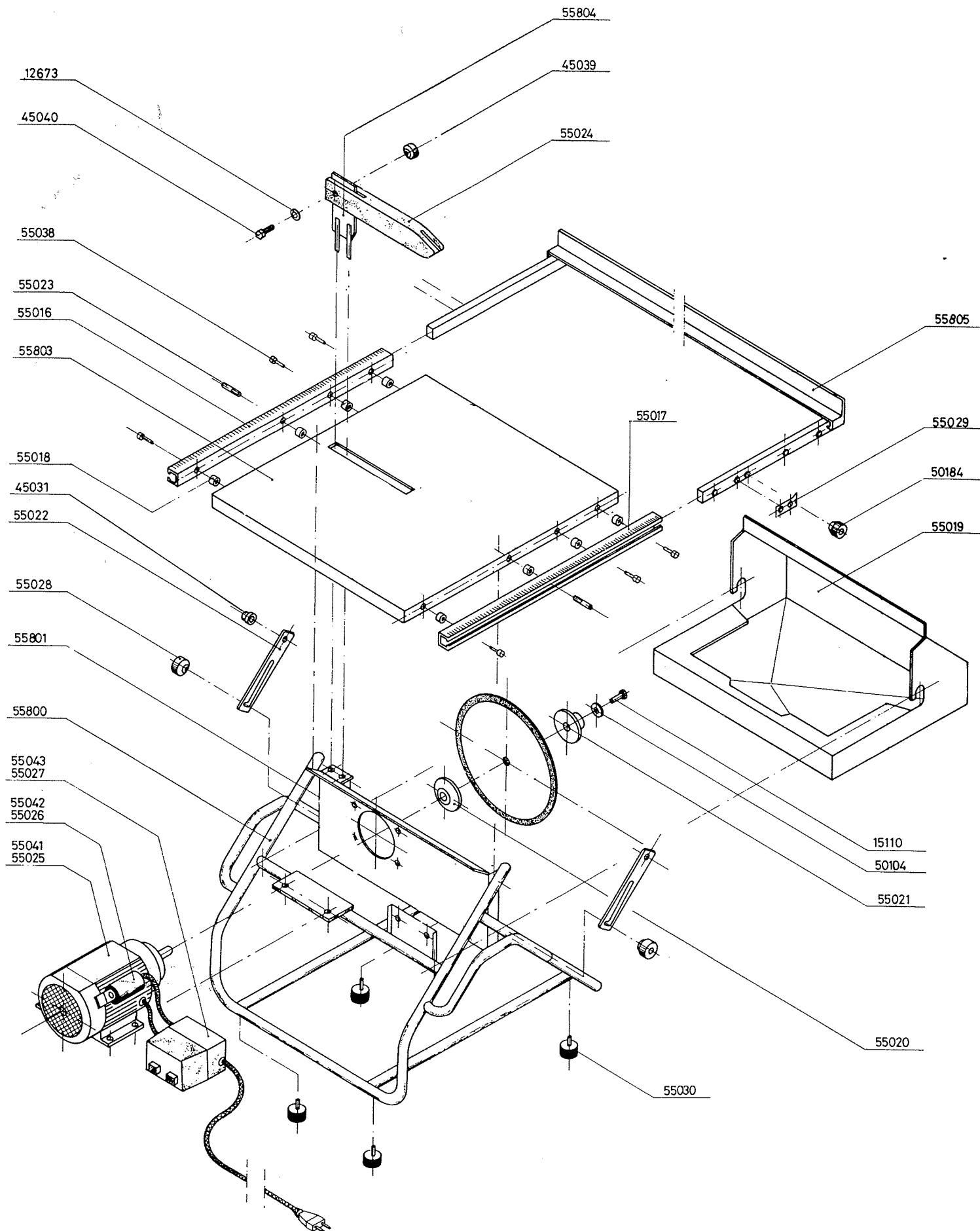
Timantti terä	D - 125	D - 200	D - 260
CRN Keraamisille laatoille	Toute no 30903	Toute no. 30906	Toute no 30910
CPA Lattialaatoille	Toute no 30923	Toute no 30926	Toute no 30930
CPC Posliini laatoille	-----	Toute no 30966	Toute no 30970
CEV Yleisterä	Toute no 30943	Toute no 30946	Toute no 30950

Lisävarusteita
Sivutuki diagonaalisahaukseen 45° muovia (D-200 ja D-260) Toute no 45345
Sivutuki diagonaalisahaukseen 45° metallia (D-200 ja D-260) Toutę no 45870
Sivutuki säädettävä 0 - 90° metallia (D-200 ja D-260) Toute no 45880
Terän puhdistuskivi (kaikki mallit) Toute no 05973

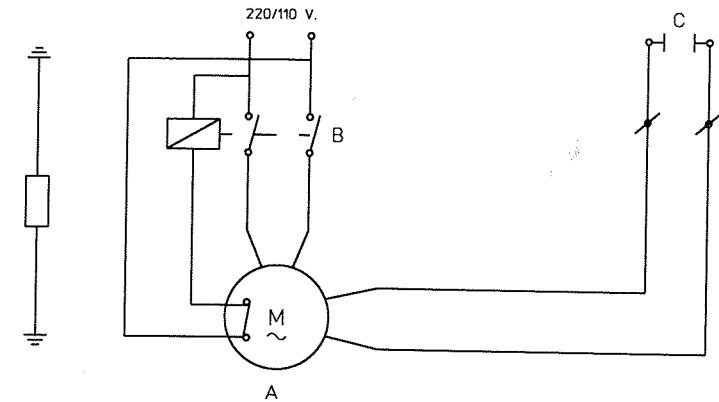
G. KUVAT

Katso sivut 21, 22, 23



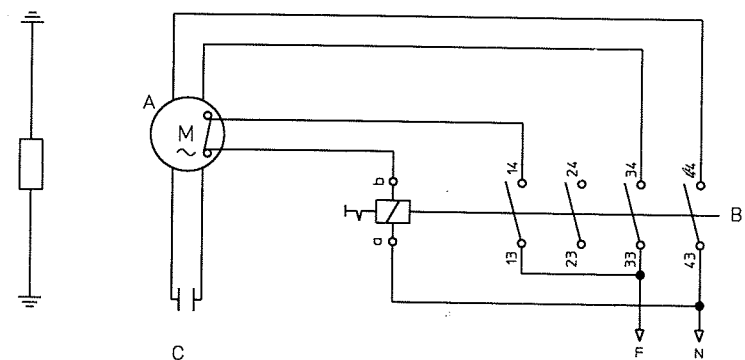


D - 125



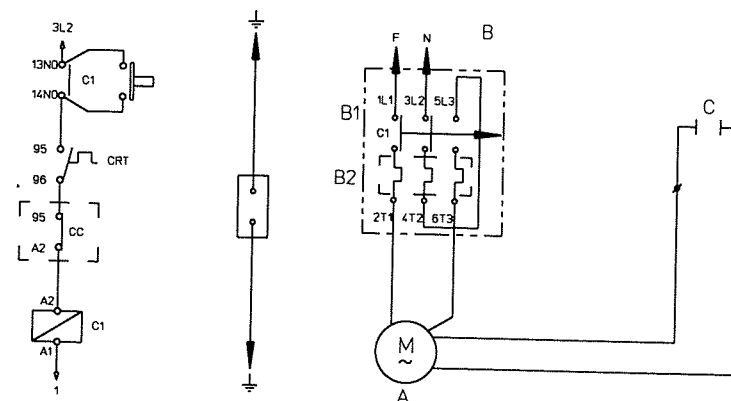
Ref.	DENOMINACIÓN	A	B	C	D
40900	D - 125 230V / 50 Hz	40040	40052	40050	-----
40905	D - 125 230V / 60 Hz	40041	40052	40050	-----
40903	D - 125 125V / 50 Hz	40042	40053	40051	-----
40904	D - 125 125V / 60 Hz	40043	40053	40051	-----

D - 200



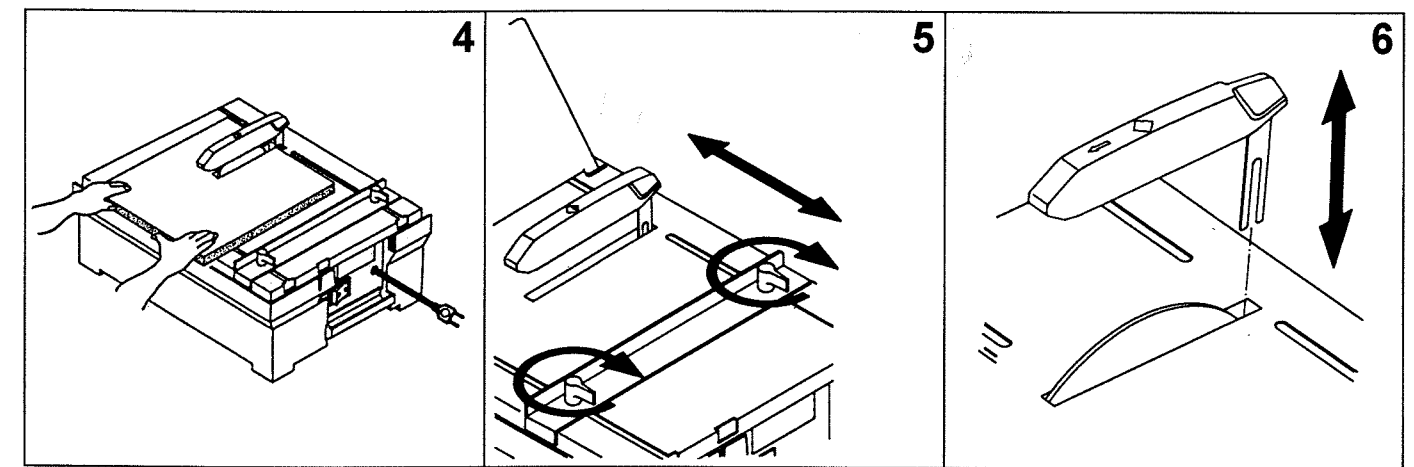
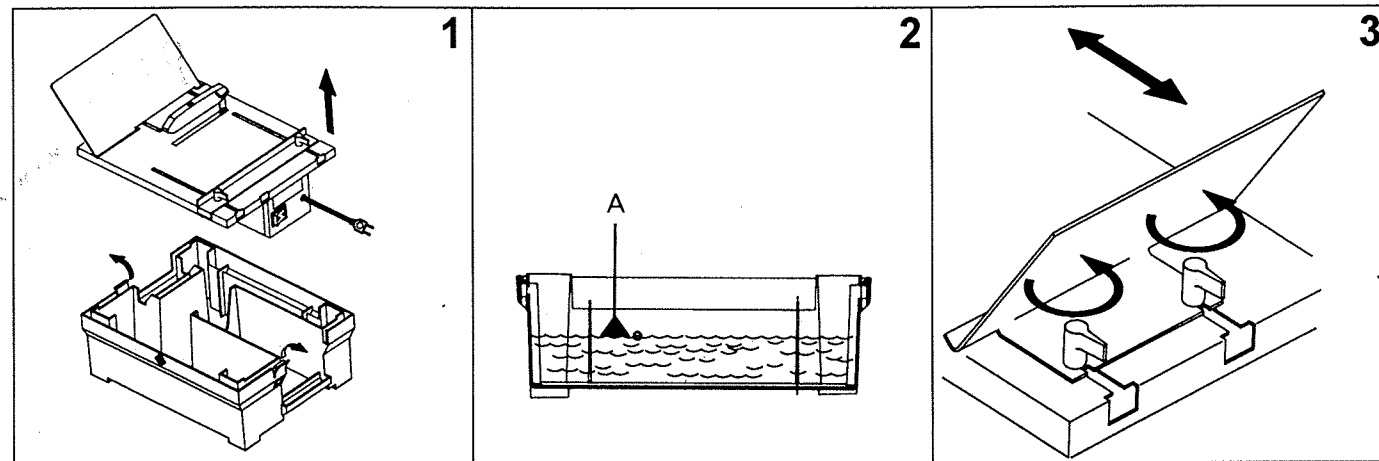
Ref.	DENOMINACIÓN	A	B	C	D
45945	D - 200 230V / 50 Hz	45064	45072	45070	-----
45956	D - 200 230V / 60 Hz	45037	45072	45070	-----
45954	D - 200 120V / 50 Hz	45076	45059	45071	-----
45950	D - 200 120V / 60 Hz	45063	45059	45071	-----

D - 260

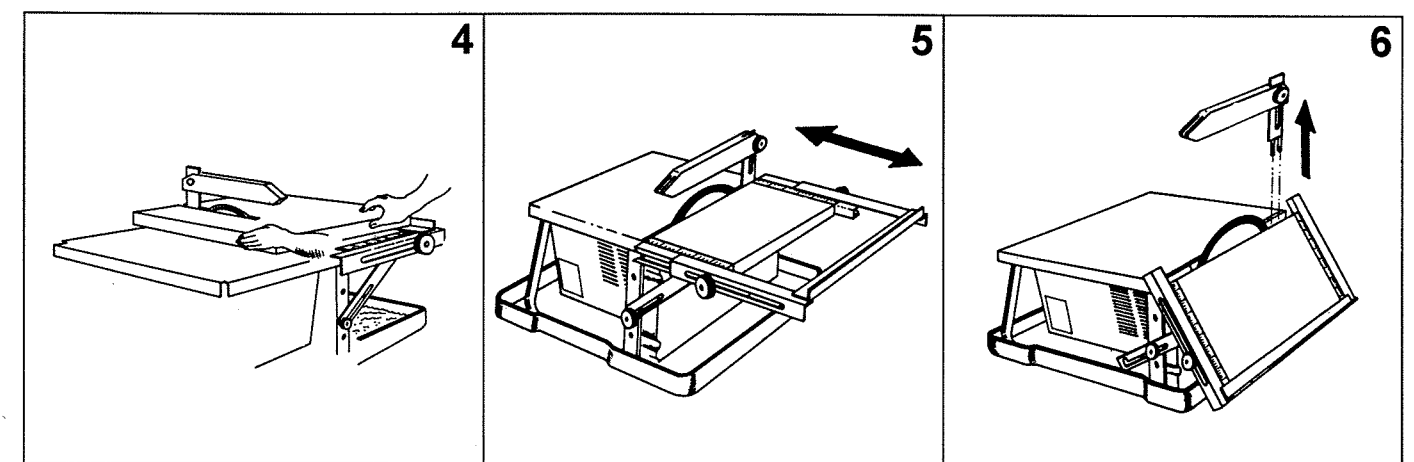
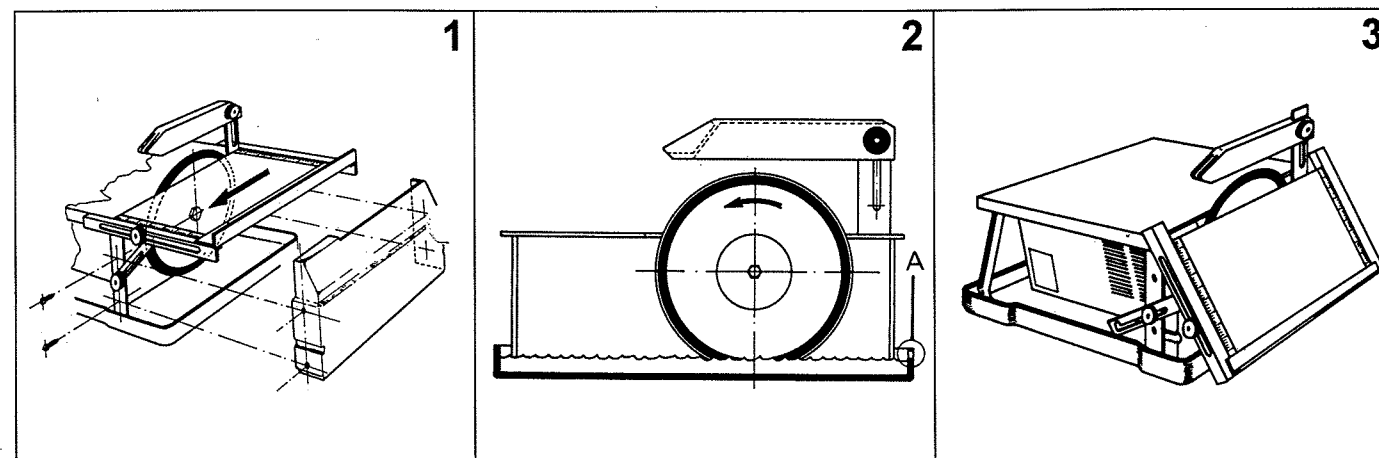


Ref.	DENOMINACIÓN	A	B	B1	B2	C
55900	D - 260 230V / 50 Hz	55025	55812	55052	55034	55026
55905	D - 260 230V / 60 Hz	55051	55812	55052	55034	55026
55903	D - 260 120V / 50 Hz	55041	55813	55049	55050	55042
55904	D - 260 120V / 60 Hz	55045	55813	55049	55050	55042

D - 125



D - 200



D - 260

